

JAITI 14

Japanese Agricultural Inservice Training Institute Foundation

JAITIとは、「財団法人日本農業研修場協力団」の英文、
Japanese Agricultural Inservice Training Institute Foundation
の頭文字の略で「ジャイチ」と呼びます。1989年、農業を
生活基盤とする、開発途上国の農村地域社会の人々が、
「生きる糧料」の食料を安定確保することで、生活の中に
基礎的な教育と公衆衛生に目を向けるゆとりを持ち、健康
で、自立心豊かな地球上の「友」になることを願って、活
動が展開されています。

発行 (財)日本農業研修場協力団
住所 〒386-0602 長野県小県郡武石村沖456
TEL0268-85-3465 FAX0268-85-3583

今日のジャイチ

一九九八年、あけまして
おめでとございませう。

四千人の村を拠点とした

活動を、継続可能に支えて

下さる、全国の皆様に改め

て、厚く御礼申し上げます。

二月七日(土)から、長野冬

季オリンピック大会が始ま

ります。会場へお越しの折

は、帰り道に、武石村のジ

ヤイチ事務局へ、お立ち寄

りの計画もして下さい。

お待ち致しております。

J A I T I 一三三号をお届

けしてから、今日までの動
きを、お知らせします。

◆ネパールへの支援事業

・カカニ農場は、他国際農

林業協会の助成を受け、

松浦浩評議員が指導に赴き、

十二月二十一日に帰国しま

した。

農場の自立方向と、この

農場の最終目標である、私

達が農村開発に協力させて

いただいた、全てのこと、

農民自身の手に移転可能な

方向も出始めています。

◆自分、指導

員派遣の継続

は必要ですが、

詳しくは、三

頁をご覧ください。

い。

◆シンパンジ

ヤン学校は、

郵政省国際ポ

ランテニア貯

金の寄附金助

成を受け、安

定した学校運

営をしています。

◆今年度の始

設工事は、教

室棟と、三重

県津市在住、

安井持さんご

家族の全額寄

附による、生徒二〇〇人収

容規模の講堂を建設してい

ます。講堂という大きな建

物を造るのを機に、今迄に

建設した各建物の点検と、

今後の安全維持管理、講堂

の施工指導に、他国際建設

技術協会の助成を受け、調

査員の派遣も決まり、一月

末から二月に実施します。

生徒は、五学年五クラス、

一四三名がこの一年間学び

ました。今は学期末休みに

入っており、二月より新学

期を迎えます。この報告を

書く段階では、まだ進級試

験が終了していませんから、

各学年で何人が留年し、何

人が進級し、何人の中途入

学者を迎えるのか決まってい

ません。生徒総数が、六

学年六クラス、一八〇人に

なることは決まっています。

◆新学期からの大きな出来

事、初等中学過程が始ま

ることです。ネパールの現

学校教育制度は、教育・文

化・社会福祉省監督のもと、

小学五年、初等中学二年、

中等中学二年の十学期を目

標としていますから、この

指導に準じています。

昨年九月には、日本人ボ

ランテニアの手により、新

学期時に測定した身体表を

基に、古衣を作り直した生

徒各人に合わせた衣服が届

けられ、ネパールで一番の

お祭りグサインの贈り物と

して渡されました。生徒、

父兄の喜びの声を聞いて、

ボランテニアの人は、今年

は一八〇人分を用意しなけ

ればと、今から張切ってい

ます。

フリーのルポライターと

して、ヒマラヤの旅と登山

を続けている、根深謙さん

が、「シンパンジヤン訪問

記」を寄稿して下さいまし

た。二頁を楽しんで下さい。

◆国内の動き

・バギーや写真機を、今年

も各地で開催しました。お

立ち寄り下さった方、ご協

力の方々へ、厚く御礼を申

し上げます。

①海野浩一坪市(田村由紀

子担当)、五月十一日・十

二日。(長野県東部町)

②佐久総合病院祭(豊田か

ずい担当)、五月十七日、

十八日。(長野県白田町)

③アフリカ村おこし・ボレ

ボレクラブ(岡田拓美担

当)、(岐阜県大野町)

④ネパール料理講習会(岡

田めぐみ担当)、九月二十

三日。(埼玉県鶴ヶ島市)

⑤国際協力フェスティバル

(佐瀬万蔵担当)、十月四

日・五日。(東京都日比谷

公園)

⑥このまちでNGO(近藤

博志担当)、十一月三十日、

(愛知県刈谷市)

⑦ネパールNGOフェステ

ィバル(玉木衛担当)、十

二月七日。(東京都世田谷

区)

⑧上小地区高岡郵便局ボラ

ンテニア写真展(各郵便

局長担当)、十月から十一

月。

有難うございました。

◆講演会も国際ボランテ

ニア論や、ネパールの学校事

情を各地で実施しました。

群馬県高崎市、東京都立川

市、長野県長野市、新潟県

白根市、長野県上田市、愛

知県刈谷市、三重県津市の

皆様、ご審聴に感謝申し上

げます。

◆ツイリン・シネルバ君は、

日本語学校卒業後、お一人

の支援者のご好意で、学費

を全額支弁していただいて、

専門学校への留学を続けて

います。

(事務局 菊池)

◆改善された手続き要点

(4) 機械類と原材料の輸入

の簡素化(事業者、商業者、

ネパール政府銀行からの登

載状とか、輸入許可は不要

になり、輸入に必要な信用

状開設は、どの商業銀行で

も窓口となる。

(5) 最小限の認可手続き(

安全、環境、公衆衛生に影

響を及ぼす業種以外は、営

業許可を必要とせず、関係

省庁に登録するだけである。

(6) 決定に必要な時間(許可

可、登録及び、税金の払戻

しに要する時間は、申請日

から、それぞれ30・21・60

日以内と、はっきり明言。

(7) 利用機関の透明性(色

々な部門の業務に、有効な

機関と資金利用について、

その不明確さを疑うため

に、法令ではっきりと説明

されている。

(8) 利益金、配当金、技

術・経営管理料、外国人熟

練者給与の返還金は保証

されている。特別使用料及

び、手数料に対する所得税

は、15%と固定している。

(9) 投資調査用観光外査証

も含む査証、熟練者用観光

査証、商業査証、外国から

の投資家のための居住用査

証が用意され、手続きが更

に簡素化された。

(ジャイチネパール、マン

・シネレスラ(支費・菊池)

▶「登校して開門を待つ生徒」写真機が
向けられていることに気付いた子供た
ちのそれぞれの表情が驚かす個性
Vサインなどには見かけない。



家庭の全額寄

附による、生徒二〇〇人収

容規模の講堂を建設してい

ます。講堂という大きな建

物を造るのを機に、今迄に

建設した各建物の点検と、

今後の安全維持管理、講堂

の施工指導に、他国際建設

技術協会の助成を受け、調

査員の派遣も決まり、一月

末から二月に実施します。

生徒は、五学年五クラス、

一四三名がこの一年間学び

ました。今は学期末休みに

入っており、二月より新学

期を迎えます。この報告を

書く段階では、まだ進級試

験が終了していませんから、

各学年で何人が留年し、何

人が進級し、何人の中途入

学者を迎えるのか決まってい

ません。生徒総数が、六

学年六クラス、一八〇人に

なることは決まっています。

◆新学期からの大きな出来

事、初等中学過程が始ま

ることです。ネパールの現

学校教育制度は、教育・文

化・社会福祉省監督のもと、

小学五年、初等中学二年、

中等中学二年の十学期を目

標としていますから、この

指導に準じています。

昨年九月には、日本人ボ

ランテニアの手により、新

学期時に測定した身体表を

基に、古衣を作り直した生

徒各人に合わせた衣服が届

けられ、ネパールで一番の

お祭りグサインの贈り物と

して渡されました。生徒、

父兄の喜びの声を聞いて、

ボランテニアの人は、今年

は一八〇人分を用意しなけ

ればと、今から張切ってい

ます。

フリーのルポライターと

して、ヒマラヤの旅と登山

を続けている、根深謙さん

が、「シンパンジヤン訪問

記」を寄稿して下さいまし

た。二頁を楽しんで下さい。

◆国内の動き

・バギーや写真機を、今年

も各地で開催しました。お

立ち寄り下さった方、ご協

力の方々へ、厚く御礼を申

し上げます。

①海野浩一坪市(田村由紀

子担当)、五月十一日・十

二日。(長野県東部町)

②佐久総合病院祭(豊田か

ずい担当)、五月十七日、

十八日。(長野県白田町)

③アフリカ村おこし・ボレ

ボレクラブ(岡田拓美担

当)、(岐阜県大野町)

④ネパール料理講習会(岡

田めぐみ担当)、九月二十

三日。(埼玉県鶴ヶ島市)

⑤国際協力フェスティバル

(佐瀬万蔵担当)、十月四

日・五日。(東京都日比谷

公園)

⑥このまちでNGO(近藤

博志担当)、十一月三十日、

(愛知県刈谷市)

⑦ネパールNGOフェステ

ィバル(玉木衛担当)、十

二月七日。(東京都世田谷

区)

⑧上小地区高岡郵便局ボラ

ンテニア写真展(各郵便

局長担当)、十月から十一

の誠深根



山頂から見る山頂

シンパンジャン訪問記

バスは故障していた。こう
バスは故障していた。こう
料金は二〇〇ルピー。日
本円に換算すると約四〇〇
〇円といったところか。一
九九七年十一月現在。

カトマンズからシンパン
ジャンまでは八十数キロ。
マハバラート山中のこの山
村にわたしが行くのはこれ
がはじめてである。わたし
はヒマラヤ登山とシェルパ
族のかかりについての本
を書こうとしているのだが、
そのなかでアンタルケイと
いうシェルパを取材してい
た。すでに亡くなったシェ
ルパである。

現在、ジャイチが学校を
開設しているシンパンジャ
ンの谷間に農場をひらいて、
そこでアンタルケイは晩年
を過ごしたのだ。アン
タルケイの死後一九九三年
七月、土石流の発生で農場
は崩壊したが、本を書くに
あたって、その時地をこの
目で確かめたかったのだ。

タクシーでカトマンズを
出発したのち、タンコット
峠を越えたところのノウピ
セで昼食をとり、そこから
山腹につづら折りになって
つづく道を登り詰め、峠を
越えて山腹を下り、また登
りつづけるとダマン峠につ
く。峠のちかくにはリゾト
トホテルが建っている。

道中、北の空をさきさき
てつらなるヒマラヤの氷雪
嶺が眺められた。山腹に耕

一九九三年六月に、バル
デューン君の里親を引き受け
て五年目を迎えました。

彼も十二才になり、今は、
ヒマラヤン・ポルティド・
ハイスカールで勉強してい
ます。残念なことは、私は、
まだ、彼とは直接会ったこ
とはありません。

三年前、カカニの農場で、
ご両親と姉さんに会う機会
がありました。

農場で働いているお父さ
んのカミツリンさんは、日
本語が大変上手です。

バルデューン君の休日、
ホテルに伺いたいと言われ
たのですが、丁度、その前
日から、四人でボカラに行
くことになっており、見え
ずじまいでした。

今年、八月には、カカニ
の農場に行きましたが、ご
両親とは、行き違いで、お
ばあさんにお目にかかった
のみでした。

少し距離を置いて接した
いと考えていましたので農
場の松浦さんを通じて、写
真や成績表が、送られると
は最初に決めた満額を運転
手から要求されて、わたし
としては困った。契約不履
行というものだ。私いたく
でも、わたしたちの社会道
念からすると満額は払えな
いではないか。

リゾートホテルの従業員
も出てきて故障の修理を手
伝ってくれていた。この間、
わたしたちはホテルを見学
したのだが、戻ってくると、
幸いなことにタクシーの故
障はなおっていた。ふたた

いう受身の姿勢でした。
昨年暮に、ネパール語の
手紙でも何とか読めそうと
伝えて貰ったら、ネパール
曆二〇五三年二月(一九九
七年二月)初めての手紙が
届きました。しかし、心配
だったのでしようね、英語
の手紙も同封されていまし
た。

私も、苦勞してネパール
語の短かい返事を書きまし
た。ネパール語を習いたい
と考えたのは、シンパンジ
ヤンの学校の子供たち、カ
カニ農場や村の人達と話す
ことが出来たら楽しいだろ
うと思ったのが、切っ掛け
でしたけど、盛岡では、無
理なことと半ば諦めていた
ところ、ネパールで撮った
写真が縁でチャンスがやっ
てきました。

二十年前、青年海外協力
隊員としてネパールに水産

技術(淡水魚の養殖)の指
導をした事のある県職員の
佐藤さんが、教えてくれる
ことになりました。

佐藤さんが、ネパールへ
来る前に学習した時の先生
は、ロブサン・サンジン・
シェルパ氏です。

佐藤先生が、一生懸命教
えてくれるのに、語学音痴
の私のこと運々として進ま
ずです。

でも、年に一度でも良い
から、ネパール語のたより
を交換したいものです。

来年、七月中旬頃に、二
週間程ネパールに出かける
予定でありますから、事前
の連絡を取合せて、是非と
も、すこやかに成長した聡
明な少年に会うことを楽し
みにしています。その時、ネ
パール語で話はずんたら
どんなに嬉しいことか。

(岩手県盛岡市)

それから、わたしたちは夕食
の準備がととのうまでの間、
谷間の後方のインドの平原
に夕陽が沈んでゆくのを眺
めていた。

学校の先生方は、突然の
訪問にもかかわらず、わた
したちにきかめて親切だっ
た。なんと、ニワトリを一
羽つづけてくれたのだ。

夕食後、満天の星空をよ
ぎる流れ星を眺めてたのし
んだ。

(青森県 弘前市)

よりだ親里

笠原 直枝



▲バルデューン君(中央後方)

バルデューン君の休日、
ホテルに伺いたいと言われ
たのですが、丁度、その前
日から、四人でボカラに行
くことになっており、見え
ずじまいでした。

今年、八月には、カカニ
の農場に行きましたが、ご
両親とは、行き違いで、お
ばあさんにお目にかかった
のみでした。

少し距離を置いて接した
いと考えていましたので農
場の松浦さんを通じて、写
真や成績表が、送られると
は最初に決めた満額を運転
手から要求されて、わたし
としては困った。契約不履
行というものだ。私いたく
でも、わたしたちの社会道
念からすると満額は払えな
いではないか。

リゾートホテルの従業員
も出てきて故障の修理を手
伝ってくれていた。この間、
わたしたちはホテルを見学
したのだが、戻ってくると、
幸いなことにタクシーの故
障はなおっていた。ふたた

いう受身の姿勢でした。
昨年暮に、ネパール語の
手紙でも何とか読めそうと
伝えて貰ったら、ネパール
曆二〇五三年二月(一九九
七年二月)初めての手紙が
届きました。しかし、心配
だったのでしようね、英語
の手紙も同封されていまし
た。

私も、苦勞してネパール
語の短かい返事を書きまし
た。ネパール語を習いたい
と考えたのは、シンパンジ
ヤンの学校の子供たち、カ
カニ農場や村の人達と話す
ことが出来たら楽しいだろ
うと思ったのが、切っ掛け
でしたけど、盛岡では、無
理なことと半ば諦めていた
ところ、ネパールで撮った
写真が縁でチャンスがやっ
てきました。

二十年前、青年海外協力
隊員としてネパールに水産

行ってきました。ネパールへ。体は日本に強かあるらしいけれど、頭と心はネパールに染まっています。

日本に戻った翌日、出版社のもののお話の流れについていけず、苦笑されたり「アルツハイマー・病人」と言われたり「それが何で悪いの？」とすんなり受け止めている私がある。その上ニコニコしている。(やっぱ、おかしい?)

旅ついでTVのドキュメンタリー番組とは違い、コマーシャルも入らず、一・二時間で終わるわけでも無くその場に自分を置いていく限り、目を閉じている以外はすべて楽しいことも理解を越えることも何もかも、でもわかるのはこの二つ。

ここはどこ？ 私はだれ？

菅野早苗

一切合切容赦なく目の前にパンパン現実をたたきつけてくる。

だから……私の頭も心もバラバラ……「ここはどこ？ 私はだれ？」ここは日本・私は早苗……あ、大丈夫。しっかりわかっている。でもわかるのはこの二つ。



▲筆者とヒマラヤ山科

今私に出来ることは、ネパールで見て感じた様子を私の言葉で一人一人に丁寧に伝える事だと思ふんです。でもね、頭の中真っ白で何から話していいかわかんないんです。

そんな状態で友達数人に「帰ってききましたコール」を言いました。そしたら「その内ゆっくり思い出しますよ。焦らないことですよ!」「引き出しにしまっておいて、後からゆっくり見るといいわよ!」内容がバラバラでも話す事で、心に定着するかもしれないわよ!「今のその思いを、とにかく書いておいたら」と沢山のアドバイスを書きましました。

私のこのままでもいいんだと思え嬉しかった! 友達に又助けられました! (こんなに混乱していても、具体的な質問をしてもらえるとゆつくりだけれど、答えられるという事を知りました。)

そして友達と言え、忘れてならないのは今回の旅でも一緒に旅した全員の方々、八十才から十九才、二十人程のまさに一大家族。全員

一人参加の初めて逢う顔なのに、目を追うことに互いの距離が縮まっていく様子は、胸が熱くなりました。

旅の中で何度かこみ上げてくる涙を、素直に流せたのもこの暖かい家族のおかげです。自分が長くこだわっている苦しい思いが、ふと移動中のバスの中でよみがえり、涙でにじむそのむこうにはっきり見えたのはこのバスの中に乗っている全員の方でした。

「大丈夫! 恐くないわよ! 私たちがいるじゃない!」と、川の向こうとこちらにいて不安におののいて一歩が出せない私を、思いやりをこめてずいっと見守って下さっているのです。私皆さんの暖かい心を献いて、「動こうと決めました!」それが嬉しくて……。

皆さん! 有難う! 皆さんと又いつかお会いしたいです。正気に戻った(戻ってるかなあ?) 私を見て欲しい!

(東京都板橋区)

物故者のお知らせ

支援者のなかで、当方で把握している物故者を掲載致します。

ご冥福を祈りますと共に、感謝申し上げます。
高本 信子 九二年八月
(東京都港区)

ご寄附のお願い

ジャイチの活動を何時も心に留めて下さり、感謝申し上げます。遺贈されている財産その他について説明を致します。ご協力をお願い申し上げます。

1. ジャイチ基金……財団法人ジャイチの基本的財産の確保
基金を信託銀行・国債等で運用し、その果実(利息)でジャイチ活動の基本部分を確保することを目的としています。果実のようなものです。
- 基金が大きくなればなるほどジャイチの財源が安定します。
- 基金へ寄附して頂いたお金は何十年何百年あともジャイチと共に樹木の蔭が残り続けます。
2. ジャイチ維持費……ジャイチの運営維持費
基金から生み出される財源では只今のところ活動に不足を来します。そこで今必要な活動に使わせて頂く目的のものです。一年間のような春播きで秋に収穫して終わります。- 当分の間、この維持費はジャイチの活動に欠かせない費用です。
3. ジャイチ事業費
新たに大きい費用のかかる事業を計画した時にその応援費用として確保することを目的としています。
- 通常の予算(ジャイチ基金の果実、ジャイチ維持費で賄われる)では足りない時に臨時に集める目的の寄附金です。
必要時に随時ご寄附のお願いをさせていただきます。

ジャイチでは上の3つのような形でご寄附をお願いしております。何にご寄附下さったか、お教え頂きますと幸いです。もしも時に指定のない場合は基金と維持費に半分ずつ使わせて頂きますのでご了承下さい。

新達先 番号 (郵便番号 00510-4-65434
銀行振込 八十二銀行角子支店(信) 420577
口座名 財団法人日本農業研修協会力団
住所 〒388-0502 長野県小県郡武石村沖456
電話 0268-65-3465 FAX 0268-65-3583

尚、金額に関しては規定がございませんので、お振りお取りご自分で決めて下さいますようお願い申し上げます。(例えば、収入の1%を、小遣の1%を、約な考えは如何でしょうか)

編集後記

昨年、はじめて「夏そば」を作ってみた。結果は惨憺たるもので、四〇〇%収穫したのみに一五〇%の収穫したのみである。スズメは大いに満足したであろうが、ついに我が食卓には上らなかつた。松浦指導員の六年余りに渡るカカニ農場での新作目導入への挑戦、そのご苦労がほんの少しわかったよう気がした。

本号は、新部電話番号でお届け致しました。間違っている方は、お手数でも事務同までご連絡ください。
(武石村 樹)



▶カカニ農場にて、イチゴを手にしたツアー参加者
後方は松浦浩義指導員

程のまさに一大家族。全員